

# Sagai Muittalægje

1as December 1910.

No 23.

»Sagai Muittalægje« boatta guovte gærde juokke manost, 1as j 15ad bæive, ja maksa ovta kruvna ja 20 øra jakkodagast — 60 øra jakkebælest. Bladde matta dinggujuvvut juokke poas-tarappe bokte. Dieđetusak maksek 5 øra rana.

7id jakkodak.

## Sami morranæbme.

Min Same vieljak ja oabak Oarje-Norgast læk givvag barggat ječasek soğa ouddanæme ala. Værddadusa mielde sardnot, de læ helludak-biegga bossum sin lutte. Ovta nubbe særve læk si vuoddodam. Gieskad vuoddoduvvui „Helgelands samiske forening.“ Si læk dobbe rakadam maidai ovta aksiesærve, mi olgusadda „Waren Sardne,“ mi boatta olgus Røros gavpugest ovta gærde juokke vakost. Dat avisa læ burist čallum ja ouddandoalla angeret ja burist Sami ašid. Aei si læk dobbe nu galle čuode lokkoi; mutto sist læ dat buolle angervuotta, mi vuoitta bagjel buok.

Si dakkek hæpada migjidi dabe Davve-Norgast. Mi læp dabe mangan duhata lokkoi; mutto mangas mist ain oddek loikasvuoda ja fuollamættomvuoda lossa nakkari siste.

Min stuoremus gudne læ atte mi læp vuolgatam ječamek soğast olbma Norga stuoradiggai. Dat læ buorre; mutto æp mi daina galga orostet. Mi berrep maidai algget vuoddodet Same servid. Mi nagadep ollo, sattefal mist læ ovtamielalašvuotta ja buolle angervuotta, i dušše moaddasin, mutto ædnagin.

Dat maid mi galgašeimek dal oudemusat barggat, læ vuoddodet aksiesærve, mi olgusadda buoreb ja stuoreb avisa go „Sagai Muittalægje“ læ. Allet bala bigjamest ruđaid dasa! Go vebaš guttege bigja, de i šadda noadde nu lossad gæsage. Ja min manestbottek gal gitek min dam

oudast. Lokke, jurdaš dam! Mi læp ouddal juo čallam dam birra, ja mi fast avččop Sami servid ja Samid dam arvvalusa valddet guoratallam vuollai.

Maidai damge dafhost satta celkkujuvvut: „Bargget dallego læ bæivve. Igja boatta goas i oktage šat æmbo sate barggat.“

## Arvo mielde

adnujuvvu soattam-rakkanusaidi min ædnam alde 7000 miljon kruvna.

## 26 japanalaža,

gudek legje scervvam goddet kæisara go dat læi oappaladdamen muttom soatteskuvla, læ dubmjuvvum hæga masset.

## Dat Sabmelaš

læ doavkas gutte ædnegielas hilgo, go darogiela læ harjanam sardnot.

## Okta kinesalaš

ja okta čævllas amerikanalaš bodiga muttommin vuostalagai ovta sægga dimbar alde, mi læi bigjum rasta muttom dibma jægge. Amerikanalaš vazı cæggo njunid ja dušše dassali kinesalaža stančai. Kinesalaš likkai bajas ja bakkodi dušše duoid moaittemsanid: „Don kristalaš ja mon baken.“

## Ruoša raddetus

læ dal garvvemen daggar laga, mi eritvuogja Samid ja Dačaid Murmanmæra gaddest, ja dam sagjai væketa ædnag ruošaid dokko assambaikē valddet.

## Dal 1as december

algi olmušlokkam min ædnamest. Rika kassa maksa olgusgoloid.

## Bæna oapai sardnot.

Muttom professor Alexander Groham Bell Amerikast læ gukka duokkai oapatam bædnages cækket: „ma-ma.“ Dasto oapati son dam cækket: „How are jou grandmama?“ Dal læ son oapatæmen nubbe bædnaga cækket: „Suoladet læ suddo.“

## Dynamita bivddek sakkotalle.

Vela 4 šöita læk sakkotalam go læ gavnatallam dynamitain bivdam saidid dam gæse Oarje-Sameædnam coakkasin.

Sako sturudak 250 kruvna šöita stivrejegjidi ja 150 kruvua olbmaidi.

## Muttom baikkeolmai

Hadelandast Norgast goddi gieskad satto-olbmas. Čuggi nibin. Son ješ dævdđa dam ala atte satto-olmai viggai rievedet sust 1200 kruvna.

## Garggedi erit.

Muttom ruotalaš fangga Bodægjo giddagasviesost bæσαι olgus. Go fangai gæčče læi su lanjast, de falleti fangga su, balkkesti su vællot ja doppi čovddagid sust, bindasti olgus ja lokkadi uvsā gidda. Fangai bagjelgæčče i bæssam olgus ouddalgo ærak gulle su čuorvvas. Mutto de læi lodde javkkosi bæssam.

## Dat gutte

guoppoda ječas ruđaid burssi, son i daga æleđedines maidege burid olmušsokki ruđaidesguim.

**Papai baikek uceduvvujek.**

Juokke guovlost min ædnamest gulluvvu atte gielastivrak arvvalek atte papain baikek galgašegje uceduvvut.

**Ellem vëra.**

Ællem vëra læ mavsolaš barggo, jurdašuvvum nuora beivin angervuođast ja dakkujuvvum olbmavuođa arjalasvuodain ja jalosvuodain.

**Go obmudak**

i čorggijuvvu ja bisotuvvu aimoin, de dat goarran ja dušša. Go Samek æi gatte ja bisot aimoin sin gielasek ja sin soga vuoinalaš arbe, de datge goarrana ja dušša.

**Gukkes ællem-akke.**

Muttom olbmuk læk ællam gukka, nu gukka atte dat læ imaš ja goasi jakkemættom, mutto daddeke læ dat duotta. Mi aiggop dast namattet muttomid, guđek læk šaddam hui boaresen.

Tomás Carn Englandast jami girkogirje mielde 28. januar 1588. Son eli 207 jage.

Thom Parr, maidai Englandast erit eli 152 jage. Son læi riegam 1483.

Henry Jenkis jami 8. december 1670. Son šaddai 169 jage boaresen.

Muttom neger, nisson Luoise Fruxo eli ain juni manost 1780 Lulle-Amerikast. Son læi dalle 175 jage boares.

Petratsch Zortan, Ungarnest erit, šaddai 180 jage boaresen. Son jami 1537.

J. Effingham jami Englandast 1757. Son eli 144 jage. Sust legje gæfhes vanhemak ja son læi uccen juo harjanam barggat. Son i jukkam goassege garra jukkamušaid ja harve borai bierggo-borramušaid. Go læi 100 jage boares de illa vel didi mak buocalvasak læk. Ja gavce bæive oudalgo jami, vazi son 5 kilometer matke.

Muttom doaktar William Mead Englandast eli 148 jage. Jami 16. oktober 1652.

Jonathan Hartop Yorkshirst eli 135 jage. Oini lokkat brillai taga nu gukka go eli.

Jon Maxwel jami 1785 Englandast. Son šaddai 132 jage boaresen. Moadde bæive oudalgo jami, vazi

son 15 kilometer matke.

Esmina Diamond, muttom neger nisson Jamaica sullost 1812 šaddai 130 jage boaresen.

Anglesia sullost eli 1809 muttom Winifred Rees. Son læi dalle 119 jage boares. Sust læi ain olles daiddo, oaidno lika buorre go dalle go son læi 50 jage boares, ja imaš go i baljo gavdnumge čurgis vuoktačalbme su oaivest. 1809 vazi son bagjel 2 mila matke, oappaladdat muttom oappasa ja gudi vel 10 kilo dæddo.

Dak guđek ellek nu gukka, æi læk baljo goassege ælededinešek buocam. Professor Boid Laynard muittal, mi gukkes olbmuk age, navt:

Dat læ: »buorre oammiedovddo, ovtta lagan miella, duttavašvuotta, suotasaddam, buttesvuotta, heivolaš særvæk, bæivvalaš likadæbme, boagostæbme, mæralašvuotta sikke borramest ja jukkamest, naittalæbme, dærvas orrombaikke, dærvas ællem-lakke oadđat arrad ja likkat bajas arrat, oadđet 8 daihe 9 dimo, buttes ællem, dærvas aibmo, dærvas barggo, doaiiva, illo, šaddoi borram, suokkad burist borramuša, ibmelbalolašvuotta ja agalaš ællem doaiiva, muddaget havskodallam ja vuoinadæbme, buorre varas dærvas aibmo oadđem lanjain.«

**Imašlaš manna.**

Muttom doaktarest, Stone'st, Amerikast læ okta 9 jakkasaš nieidda, gæn namma læ Winifred. Dat manna læ okta imašlaš jiermalaš manna. Go dat læi 6 mano boares mati dat sardnot. Go son læi 2 jage boares, de mati hui burist lokkat. Go læi 3 jage boares, de mati čallet čallemmasinain. Go læi 5 jage boares, de čali værsaid dego diktijægje, ja dal go læ 9 jakkasaš, de sardnu juo čađa burist 8-lagaš giela.

Dat læ boares gaddo atte daggar arrad jierbmam manain i læk gukkes ællem akke.

**Leo Tolstoi.**

Gieskad girdeti telegrafa dam saga mailme mietta atte dat bæggalmas boares ruoša diktijægje Leo Tolstoi læi guođdam sidas ja eritjottam — i oktage diettam gosa son læi njulggim. Mutto maņnel gullui atte Tolstoi læi orostam muttom klosteri (katholikalaš munki orromviesso).

Son vulgi sidastes erit makka

go akka i dakkam obmudagain nuftgo Tolstoi gaddi læi vnoiggad. De gullui atte Tolstoi læi buoccam. Son i gierddam jottet dam garra buollasest.

Ja de doalvoi fast telegrafa dam saga mailme rikaidi atte dat stuora, bæggalmas diktijægje læi dappam čalmides 20ad november.

Leo Tolstoi læi okta stuora jurdašægje, okta daina, gæk æi riegam juokke jakkečuodest. Son læ čallam manga girje, maina son gukkes jirmines læi ouddanbuktam su oaivvelid olbmuk ællem birra. So girjek læk jorggaluvvum ænaš mailme rikai gielaidi. Son læi duotta rafhe-usteb, ja son læ æmbo go ovtta gærde jalosvuodain dubnim čieņgalet soade ja buok militær-husa.

Son læ dal jabmam, dat stuora rafhe-usteb, vaivaši ja hæjoi usteb, olmušsokkagodde usteb; son læ jabmam, mutto son ælla. Son ælla su girjides siste. Son læ jabmemættom.

Rafhe ja buristsivdnadus lekus su havde bagjell

**Sameadnam sagak.**

Dabe læ læmaš dam čavča hirmos garradalkek — ja uccan muotta læmaš dam ragjai. Æska dal dat maņemuš garradalkek buvti muottag. Dampasenkim læ læmaš mæsta juo bagjelmačalalaš dam maņeb aiggai.

Bivddo lifči læm dam jage obba buorre; mutto dalkek læmaš hettetasan — nuftgo maidai siektevadnevuohta. Fuones aigek læ olbmuk guovdo manga sajest. Uccan sisaboatto ja stuora olgusgolok — hirmos værok makset daina uccan tinistusain. Kafe maidai læ divrom dam maņeb aiggai. Gal kafekilo Sameadnamest læ juo obba divras. Divras, divras, læ davalaš gullat dabe. I læk imaš jos albmuk-olmuš vel unokas milli šadda daggar dilalašvuoda vuolde, ja bani gaska ammatolmuđi ja juokkehažži, gæst læ gæppasæbbo ællem-laibbe go sust.

Juokkelakkai orro læme vaddes birgget barggo-olbmuk. Dange dalve læk hui ædnagak fievreduvvum fanggan Hammerfesti dušše lobetes muorračuoppam gæčeld. Golma bæive rangaštusa diti bigjujek dam gukkes matkai, ja šaddek daina lagin agjanet erit bivdost ja ječa dalo bar-

gost. Mu mielast lifēi læm buok buoremus valddet dam golggo Laddelaža, gi dam čavča læ jottam Lævnjavuonast ja fidnim ollo ruđaid olbmui, muittaledin, atte son læ dat buok buoremus doavter, ja olmuš rieboek læk filletallam dam golggolažži. Duottavuotta læ, atte son i sate buoredet maidege; dastgo son i læk mikkege dalkastegjid. Dak gæk su dovdekk, muittalek atte son dolin jođi bivtagoarron, ja dal læ valddam aldseis dam ellemlaibben atte buoredet olbmuid boares »gigtmašinain,« maina son lokka buoredet buok davdaid. Son jotta aive daggar baikin, mak boaitobælde læk, dannego balla gid-danemest.

Buorek olbmuk! Gosa dat gukkes vuovtag ja gukkes skavčag boares agja olliš, de allet filletala dasa. Son læ gieles ja divras, ja i sate maidege. I vela albma lakaige gielestet Gielestta nuft mendo sagga, atte okta buo-ee olmai læi dagjam dasa, atte son sati giedain gulddalet su giellasid. Buoremus læ atte di ječa adnebetet din vadne ruđaid.

Ollo lifēi ain čallet, mutto uccan dille.

Dærvuođak buok bargge ustebidi.  
Porsangost novemberest 1910.

A.

### Ja gal fuomašegje.

Amerika miljonærai nieidak ja nissonak læk dal alggam adnet smavva silbbabielloid birra julgi gidda čibbi ragjai. Go si vazgek olggon, de čugjek dak smavva silbbabiellok. Daid si æi læk vel ouddal adnam.

### Rokkes sanek.

»Lappernes Ven« čalla:

— — — — — Min ædnamest assek Samek. — — — — — Læ datge dpatuvvam atte Dačak læk cælkam daidi: »Ibmel i gula rokko-sid Samegilli,« ja vela odna bæivege, i vela læk dat giella, maid Ibmel læ addam Samidi, ožžum love guoddet hettemkætta ja burist Ibmel evangelium Same manai vaimoidi, ain addep mi daidi Ibmel stuora ilo dušše hanes goaikanasai mielde. Addop dam daidi burist ja valljogasat hanesvuoda kætta, nuftgo Ibmel læ addam migjidi (Dačaidi) evangeliuma min ædnegilli. Rakistekop »dam vierrasa« (Samid) gi orro min lutte. Čajetekop

dagoiguoin atte Sabmelaš go son rokkadalla Norgast, gulljuvvu allagasast, vai buok ædnam olbmuk oppek doyddat »du basse nama.«

### Sivlanuottom Dæno-joganjalimest.

Mon læm lokkam »Nuorttanaste« nr. 17 alde H. A. Henriksen čallaga, maid son čalla ovta arvvalægje Sabmelaža vuostai. Henriksen čalla, jos satta čajetuvvut, atte sivlanuotte læ vahagen ja læ gaskaoabmen dasa atte bukta hæde olbmuidi. Dalle læp mi gædnegasak gæččalet dam gielddet. Mon duostam roakka cælkket atte dat læ vahagen ja matta duottan čajetuvvut; dastgo daina namatuvvum nutin gessujuvvujek buoklagaš guolek. Sivlanuote isedak æi nroto dušše sivla, mutto buokslai gulid erinoamačet luosa ja guvča. Mon læm maidai gullam ja haladam mangain dæves mærraolbmain; dastgo si muittalek atte sivlanuotin nuttjuuvvujek guvčak ja luosak. Muittalam vel maid okta arvostadnujuvvum mærra-Sabmelaš munij muittali, go okti legje suge sittam rænggan sivlaid nuottot; mutto go si nuote gaddai gesse, de i læm oktage sivla, dušše guvčak dievva nuote. Dat læi čavča bællai gæse, mutto arra gæsest gessujuvvujegje ollo luosak. Dam mon maidai matam duottan čajetet: Dam rajest go sivla nuottot algge, de læ luossabivddo goarranam jagest jakkai dabe dænost. Nuftgo damge gæse læi, mærast fal godde luosa, mutto dænost æi obba muosatangge buokak.

H. A. Henriksen dagja, mærraluossabivddo læ 50 jage boares. Dat i læk duotta. Mon læm goalmad lokkai jage boares, muitam burist go kilanuotek algge bægget. Daidde gal 40 jage dastouddal adnam moadde fierme; mutto dak legje nu uccan atte dat læi logakætta.

H. A. Henriksen dagja, dæno-luossabivddo i læm 50 jage dastouddal favdnadet; mutto mon dajam, dalle dat æska læi luossabivddo dænost olles famost, goas besse bivddet nuftgo ležžek sattam, ja luossa læi dievva dæno ja goddui valljest. Gal dæno-luossabivddo læ nu boares go olbmuk ležžek assam jokkagaddin. Mi dalle læi bivddet, goas læi maid bivdi. Mutto dal bigja laka visses mære, moft ja man ragjai galggek bivddet. Æp læk dušše mi gæk adnep sivla-

nuote vahagen, mutto maidai stuora oasse mærra-albinugest. Ja manne mi æp galgaši dam eritožudet dam mi goareda obba dam gukkes Dænojoga. Barggop ain mi, gæk assap Dænojoga alde, sikke Garašjogast ja Buolmagest, ja maidai di suomabæle assek, eritgielddet dam vahaglaš sivlanuottom.

Hœitam dam have, amam ila ollo valddet saje min ucca blađest.

J.

### Brævva Lagesvuonast.

»S. M.« nr. 20 alde lokkim mon »Bolig- ja arbeiderbrukbanko« birra mi lone ruđaid hæjosčuožžo olbmuidi halbes rænto vuostai. Jos mon im lifēi gæččalam duššas occat loana dam bankost, de mon lifēim šaddam nu illoi atte giedaidain lifēim doškum okti ja cælkam: Na dal han monge ožžum stovo go daggar buorre banko læ. Mon læm gæččalam bivddet loana vai vieso oazom, mutto im ožžum. Damditi aigom mon cælkket dam suomagiel sadnevagjas: »Koke-neet se kaike tieda vaan vaivai neu se kaike koke.« Ja damditi go læm gæččalam, de læm boattam dovddat atte »loppedæbme læ gudnalaš, mutto doallo lossad,« ja damditi æi sate hæjosčuožžo olbmuk illodet dam loana diti. Dastgo nu gukka go giella dakadus galgga, de dat i læk dæst atte gæfhes olmuš bivdda loana, mutto dat læ dam gudnalaš giella dakadusa duokken. Jos giellida daked, de son oazžo loana, jos i, de fertte son ain assat dam boares lavdnjegoadest. Dat læ dærvasvuoda-ræde vuostai; damditi galgaši dærvasvuoda-kommišsona algget barggat gæfhes olmui bæle, vai dak ožušegje albma vieso. —

August manost dam gæse læi smavva manai skuvla Salttesavjost, ja vanhemak bukte skuvli manaidasek. De læi muttom nisson rieppo manaidesguim sidast, su boadnja læi bivdost. Nisson rieppo fertti guoddet æra manaid sidi ja doalvvot gandas skuvli. Doamai skuvlaolbma lusa ja dajai: »Dal læm mon buktam Alfred skuvli; mutto must i læk varre doallat borramuša, dastgo mu ised i læk fidnim jafoid, ja mielkke mu guigust i læk nu ollo atte ælla.« »Vuoi surggad,« vastedi skuvlaolmai, »man gæfhek di lepet go gæseige epet sate doallat ganda skuvli. Oažo ganda

Per Larsen lusa.« Nisson vastedi: »I Per Larsen valde su, ja ganda im guode muđoi go don valdak su skuvla aiggai daihe oažok soames olbmua lusa kasa rekeg ala.«

De čuorvoi skuvlaolmai N. S. boattet bajas skuvlavissui ja jærai sust igo son sate valddet skuvlaganda skuvla aiggai. Gal han mon valdam jos moai soppe mavsoin. Moai šietaima 3 kruvna vakkost. »Go skuvla nokka,« cælkka Kramvik, «de galgak boattet mu lusa rekegin.« Ja go skuvla læi nokkam, de mon mannim rekeg dakkat Kramvik lusa. Ja go rekeg læi dakkum, de æska Kramvik dagja, atte ruđak æi boade sust, dam summa galgga Gjervik makset. Mutto æi læk vel gullum æige boattam dak ruđak, vaiko august, september ja oktober manno læ nokkam. Daid ruđaid oažžo vuorddet gukka. Mon doaivom atte dabe Salttesavjost i oktage duosta šat valddet skuvlamana dam rekeg ala. Oažžo ješ Kramvik valddet lusa jos datto skuvli. Olbmuk balttok oskomest bære ollo sigjidi. Amumatolbmak vissa mattek læt njuolggadak ja mokkai.

N. S. K.

### Loga dam!

Muttomak »Sagai Muittalægje« doallin vaiddalek, atte blađe javkka ila gukka ouddalgo sin ragjai olle. Daggaridi diedetep mi, atte dat i læk min sivva, dastgo goalmad bæive dam rajest go blađe sistdoallo (manuskript) min ragjai olle, vuolgga blađe min poastarappam-baikest. Mi darbašep bœlnub bæive blađe garvvet ja bæivelakke ekspederit (maccot, skuopoi sisa bigjat ja namaid čallet). Atte dasto blađek moivvašuvvek dampai alde ja daina moaddelagaš poastarappam-baikin, dat i mate læt min sivva. »S. M.« doaimatus.

### Vaiivaškassa-borre.

Ovla læi suotas ægja, uce šaddoi, goikes ja ruoinas, dego roavčagam bæsse. Vuovtak hænggajegje gallo mielde vuolas. Skavčast læi ovta gærde læmaš muttom lagan ivdne, mutto dal i læm æmbo go soames čurggis skavčea-čalbme. Læi gosi maidai čalmetæbme, hæjok raddek ja hæjgo gullo. I son šat læm favdnad,

## „Waren Sardne“

redigeret av fin Daniel Mortenson adresse: Riset pr. Elgaen utkommer paa Røros hver lørdag og koster en krone pr. kvartal og kan bestilles paa alle postanstalter i Norge og Sverige.

Bladet utgis av et aktieselskap, bestaaende av repræsentanter fra landets forskjellige distrikter. Bladet følger med og gir korte og greie meddelelser om finnebevægelsens vekst og frengang. Det drøfter kravene som de melder sig paa de forskjellige omraader.

Nu bør enhver fin i Norge og Sverige abonnere paa sit eget blad og skrive i det.

Ekspedisjonens adresse er: Røros.

Abonner!

Agiter!

Averter!

## Dal

### galgak don alget doallat „Sagai Muittalægje.“

Dat avisa muittal dudnji sagaid, erinoamačet buok dam mi guoska Samidi.

Jos don aigok doarjot du rakis ædnegielad, de doala „Sagai Muittalægje.“

Jos don aigok addet du Same vieljaidi ja oabaidi diettevassi, maid don arvvalak, de čale „Sagai Muittalægjai.“

Jos læ mikkege maid halidak vuovddet daihe oastet, de dieđet dam „Sagai Muittalægjest.“

„Sagai Muittalægje“ olgusdoaimatuvvu Sabmelažain, čallujuvvu Sabmelažast. Dat læ duodai Sami ječasek avisa. Damditi doarjo ja rakist du ječad olmui avisa.

manjelgo buocai gæppain. Davdda læi cabmam su fastet. Dal čökkai son davja guvrrot stuolo alde, godastalai fierme ja sroskai duppala. Na, duppat sudnji fal galgai, dat læi vises, vaivaškassa oažoi sudnji dam doallat. Duppat læi buorre, logai Ovla, sust raddekrak geppu.

Ovla eli su ječas mailmest, oainatusaidesguim ja maidnasiguim. I son beruštam ærain. Olbmuk læk dal šaddam nu visak, arvvali Ovla, æi si guldal maid jierbme olbmuk sardnuk. Adnusek dalle visesvuodasek duokkenæsek; i Ovla gal adde guokta ørage sin visesvuoda oudast. Oainak duom Vuolledalo Pierage. Alma songe fal alo læi nu čævllai ja galgai makka læt nu oappavaš, mutto daddeke suole Ovla rađe mielde vuolai cuovkas silbbabaste ja addi gussases, mi læi juolge doagjam. Gussa buorrani ja eli gukka; mutto go dam godde, de læi assas silbba-gierddo dogjum saje birra. De dalle besse oaidnet atte i Ovla dušše hoavrredau. Mutto æi dak danne buorranam. Vuoi, mailbme jorggaluvvum vulus oaivalassi.

(Lasetuvvu.)

Efter at auktion er avholdt over de ifjor for skatter og forsikringspræmie utpantede gjenstande, vil utpantning bli avholdt for skatter for aarene 1908 og 1909 og ældre rester samt forsikringspræmie for 1910. Det henstilles herved indtrængende til skatyderne at betale disse skatter snarest! Derved spares utpantningsomkostninger. Baade utpantninger og auktioner øker skatgjælden. Og skatterne maa jo engang betales allikevel. Kistrand herredskassererkrtr. 24/9 1910. Andr. Arild.

Manjel go dal aukšon læ dollum daid galvoi bagjel, mak dima (1909) pantjuvvujegje væroi ja forsikringspræmie oudast, de šadda pantadus oudeb jagaš, dimaš (1908—1909) væroi ja dam jagaš (1910) forsikringspræmie oudast. Damditi ravvijuvvuk sagga daggo bokte værromaksek fargamusat makset daid væroid, amas dat pantemin lassanet! Sikke pantim ja aukšon laseta værrovælge. Ja værrok ferttijek goit lika gærde maksjuvvut.

Kistranda gioldakasserarktr. 24/9 1910. Andr. Arild.

Redaktøra: A. Larsen, Repperfjord.  
Prenteduvvum „Nuorttanaste“ prentemrak kanusast Sortland, Vesteraalen